



سلسلة



# حورس



## سكرتارية افرنجية

للصف الاول الثانوي التجاري

الترم الاول للعام ٢٠١٨/٢٠١٩

اعداد

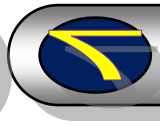
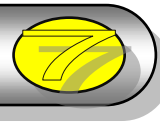
أشريف حسيب جلال



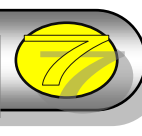
## موضوعات الترم الاول



Details	page
<b>Chapter (1)</b>	
<b>Introduction to secretarial</b>	
of Secretary Definition	7
of Secretary Tasks	7
Technical skills of Secretary	7
Qualities of a successful Secretary	8
Type of secretaries	8
<b>Chapter (2)</b>	
<b>Types of Letter</b>	
personal Letter- Formal Letter- Business Letter	11
Good writing rules for business letter	11
Importance of business letter <input type="checkbox"/>	11
parts of business letter <input type="checkbox"/>	12
<b>Chapter (3)</b>	
<b>Inland Transactions</b>	
<b>Home Trade</b>	
The main of business letter	21
Terms of delivery	24
Main Expenses in Home Trade	24
Terms of Payment	25
<b>The Invoice</b>	
Definition and Model of Invoice	37
Writing The amount in word	39
<b>Adjustment Noted</b>	
Debit note	61
Credit note	69
<b>Abbreviations</b>	71
<b>Model of Examination</b>	73

**STUDENT'S DATA بيانات الطالب**

School's Name	:	
Student's Name	:	
Subject	:	Secretarial English
Class No.	:	
Items No.	:	

**EXERCISES INDEX فهرس التمارين**

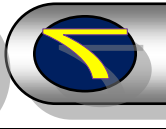
EX.	Topic	Page	Mark
1	Introduction to secretarial	9	
2	Types of Letter	17	
3	Types of Letter	17	
4	Enquiry -Terms of delivery –Main Expenses	31	
5	Quotation -Terms of Payment	33	
6	Order Letter	35	
7	The Invoice	49	
8	The Invoice	52	
9	The Invoice	55	
10	The Invoice	58	
11	Debit note	67	
12	Credit note	69	
13	Model of Exam No.1	74	
14	Model of Exam No.2	76	
15	Model of Exam No.3	78	
16	Model of Exam No.4	80	

سلسلة حورس ..... هدفنا هو تفوقكم

# مقدمة في السكرتارية Introduction to secretarial

**Secretary** تعريف السكرتير

Is a person who assists the manager and is trusted to accomplish important and confidential work  
هو الشخص الذي يساعد المدير والاعمال الهامة و السرية موثوق به



## موضوعات هامة



### Tasks of Secretary مهام السكرتير

1-Typing the document	كتابة المستندات
2-Answering telephones calls	الرد علي المكالمات التليفونية
3-Arranging appointment	ترتيب المواعيد
4-meetings and conferences	عقد الاجتماعات والمؤتمرات
5-Filing and indexing	الحفظ والفهرسة
6-Dealing with mail	التعامل مع البريد

### Technical skills of Secretary المهارات الفنية للسكرتير

1-communication skill	مهارات الاتصالات
2-planning skill	مهارة التخطيط
3-problem-solving skill	مهارة حل المشكلات
4-Foreign language skill	مهارة ايجادة لغات اجنبية
5-interpersonal skill	مهارة العلاقات الشخصية

### Qualities of a successful Secretary مواصفات السكرتير الناجح

1-polite	مؤدب
2-good appearance	حسن المظهر
3-Good communicator	يجيد الاتصال
4-Calm and patient	هدوء وقدرة علي التعامل
5-tactful and discreet	المهارة والدقة

### Type of secretaries انواع السكرتارية

1-General secretarial	السكرتارية العامة
2-Private secretarial	السكرتارية الخاصة
3-Specialized secretarial	السكرتارية المتخصصة



## تعريفات هامة



### General secretarial السكرتارية العامة

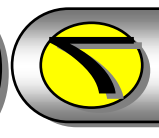
It helps different department in an accomplishment of there works in an قطاعات الاعمال

### Private secretarial السكرتارية الخاصة

It helps manager in an accomplishment of his works and tasks in an مدير الاعمال والمهام

### Specialized secretarial السكرتارية المتخصصة

it provides Technical consulting in the domain Of work such as: Legal, Medical, press - الطبي



## أنواع الرسائل Types of Letters



### 1-personal Letter رسائل شخصية

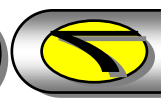
Letter are exchanged between (relatives & friends) هي رسائل متبادلة بين الاقارب والاصدقاء

### 2- Formal Letter رسائل شخصية

Letter are exchanged between the (departments of government) هي رسائل متبادلة بين قطاعات الحكومة

### 3-Business Letter رسائل تجارية

Letter are exchanged between (Business men & Business firms) هي رسائل متبادلة بين رجال الاعمال والمنشآت



## Good writing rules for business



### مواصفات الخطاب الجيد

1-Be Accurate	الدقة (دقيق)	4-Be Clear	واضح
2-Be Complete	كامل	5-Be Courteous	مهذب
3-Be Concise	مختصر		

واذكركم إذا نسيت



## Importance of business letter



## أهمية الخطاب التجاري

1-used a document	يستخدم كمستند
2-Means of advertising	يستخدم كوسيلة دعائية
3-increases the volume of trade	يعمل علي زيادة حجم التجارة
4-establishes good relations	يقيم علاقات جيدة
5-save time and money	يوفر الوقت والمال



## parts of business letter



## أجزاء الخطاب التجاري

The sender's data	١-بيانات الراسل
The Date	٢- التاريخ
The Addressee data	٣-بيانات المرسل اليه
The Salutation	٤- تحية افتتاحية
The Body	٥- الموضوع
The complimentary close	٦- تحية ختامية
The Signature	٧- التوقيع
The enclosures	٨-مرفقات



## Sender's اختصارات عنوان الراسل

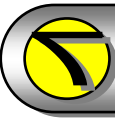


الكلمة بالكامل	اختصار	الترجمة للغة العربية
Telephone	Tel.	التليفون
Mobile phone	Mobile	موبايل
Facsimile	Fax	فاكسميلي
Electronic Mail	Mail	بريد اليكتروني



My wish for success

My wish for success  
**Sherif Hassib**



## اختصارات شهور السنة



1-January	Jan.	7-July	July.
2-February	Feb.	8-August	Aug.
3-March	Mar.	9-September	Sep.
4-April	Apr.	10-October	Oct.
5-May	May.	11-November	Nov.
6-June	June.	12-December	Dec.



## نموذج الرسالة التجارية



		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
		sender's name Address - Town Tel.:..... Fax.:..... E-mail:.....	
		Date:.....	
Addressee's - name Address - Town			
Dear sir			
		The Body	
		Your faithfully	
Encs:.....		(Signature	

سلسلة حورس المجانية ..... هدفنا هو تفوقكم



## تمرين ص ١٨ Exercise

**You have the following data**

**Sender** اسم المرسل: Mervat Abdullah El-Gohary st. , Cairo  
(Mobile:01221230017 – Fax:02/2269853 – E-Mail:ME@yahoo.com)

**Addressee** اسم المرسل اليه: TECHNOGAS co , 33 Farouk st. Sharqia

**Body** الموضوع: please send the price list for Gas Cooker size(60×60)

**Date** التاريخ : October 1, 2018

**Required:**a model of business letter

Mervat Abdullah  
El-Gohary st. , Cairo  
Tel.:01221230017  
Fax:02/2269853  
E-Mail:ME@yahoo.com

Date: October 1, 2018

TECHNOGAS co  
33 Farouk st.  
Sharqia

Dear sir

We are pleased to send the price list for Gas  
Cooker size(60x60)

Your faithfully  
Mervat Abdullah  
Signature

Encs:.....

**Activity Questions اسئلة نشاط****You have the following data**

**Sender** اسم الارسال: El-Shark insurance Co. , 30 Soliman st. , Cairo  
(Mobile:01100220023 – Fax:02/2288960 – E-Mail:SH@yahoo.com)

**Addressee** اسم المرسل اليه : ABDEL KARIM , 39 Salah Salem st. Giza

**Body** الموضوع: please send the price list for TV Color 20 inches)

**Date** التاريخ : October 1, 2017

**Required:**a model of business letter





## Inland Transactions

### التعاملات في التجارة الداخلية



**Home Trade** وبيع and selling and شراء Means Buying:التجارة الداخلية  
Goods البضاعة inside country داخل البلد

**Divided into** تنقسم الي: 1-wholesale trade تجارة جملة  
2-retail trade تجارة تجزئة

### The main of business letter الرسائل التجارية الرئيسية

- 1- The Enquiry Letter رسالة الاستفسار
- 2-The Quotation Letter رسالة التسعيرة
- 3-The Order Letter رسالة طلب البضاعة

#### 1- The Enquiry Letter رسالة الاستفسار

It is an a letter رسالة sent by ترسل بواسطة the buyer المشتري to the seller البائع asking for عن يسأل price اسعار of goods البضاعة and of terms و شروط الدفع and payment التسليم و شروط delivery

#### نموذج لرسالة الاستفسار

buyer's name اسم المشتري  
Address – Town عنوانة - بلدة  
Tel.:.....تليفون  
Fax.:.....فاكس  
E-mail:.....ايميل  
Date:.....تاريخ

seller's – name اسم البائع  
Address عنوانة  
Town بلدة  
Dear sir

Please quote: سعر لنا

Description بيان البضاعة	كمية Q

A waiting your reply

Your faithfully

Signature توقيع المشتري



## رسالة التسعيرة 2)-The Quotation Letter



## رسالة التسعيرة 2)-The Quotation Letter

It is an a letter رسالة sent by seller البائع to the buyer المشتري  
telling him يخبره about the price of goods البضاعة and terms of  
delivery وشروط التسليم and payment والدفع



## نموذج رسالة التسعيرة 2)-The Quotation



seller's name اسم البائع  
Address – Town عنوانة -بلدة  
Tel.:.....تليفون  
Fax.:.....فاكس  
E-mail:.....ايميل

Date:..... تاريخ

Buyer's – name اسم المشتري

Address عنوانة

Town بلدة

Dear sir

Please to quote: نسعر لكم

Description بيان البضاعة	Q كمية	Unit price سعر الوحدة

Terms :Delivery.....

Payment:.....

A waiting your reply

Your faithfully

Signature توقيع البائع

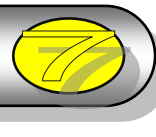
## كلمات واختصارات هامة

Terms Delivery	شروط التسليم	seller	البائع
Terms Payment	شروط الدفع	Buyer	المشتري
Q= Quantity	الكمية	Discount	خصم

و اذكركم و اذكركم و اذكركم



## رسالة طلب البضاعة 3-The Order Letter



## رسالة طلب البضاعة 3)-The Order Letter

It is an a letter رسالة sent by buyer المشتري to the seller للبائع ordering  
him ارسال البضاعة المتفق عليها to send the goods agreed upon يطلب منه

## نموذج لرسالة طلب البضاعة

Buyer's name اسم المشتري  
Address – Town عنوان - بلدة  
Tel.:.....تليفون  
Fax.:.....فاكس  
E-mail:.....ايميل

Date:.....تاريخ

seller's – name اسم البائع  
Address عنوان  
Town بلدة  
Dear sir

Please send: ارسل لنا

Description بيان البضاعة	Q كمية	Unit price سعر الوحدة

Terms :Delivery.....

Payment:.....

A waiting your Goods

Your faithfully

Signature توقيع المشتري



*My wish for success*



*My wish for success*

**Sherif Hassib**



و اذكرونيك إذا نسيت



## Terms of delivery شروط التسليم



## 1-Ex works(EXW) مخازن البائع

Delivery the goods at seller's warehouse تسليم البضاعة مخازن البائع

## 2- Delivery Duty paid (DDP) مخازن المشتري

Delivery the goods at Buyer's warehouse تسليم البضاعة مخازن المشتري



## Main Expenses المصاريف الرئيسية



## 1- porterage : مصاريف المشال

Cost of carrying goods by porter الشيال

## 1- Cartage : مصاريف النقل بالعربات

Cost of transporting (carrying) goods by Cars العربات



## Terms of Payment شروط الدفع



Cash with order C.W.O

المشتري يدفع عند طلب البضاعة

Cash On delivery C.O.D

المشتري يدفع عند تسليم البضاعة

Prompt Cash

المشتري يدفع (خلال ٣ ايام) من تسليم البضاعة

Cash Payment

المشتري يدفع (خلال ١٠ ايام) من تسليم البضاعة

يكون الدفع نقدا بايصال - بشيكات)

Credit Payment

المشتري يدفع بعد الاتفاق علي مدة محددة

يكون الدفع بكمبيالة - سند ادني-



## The discount(d.) الخصم



## 1-Trade discount خصم تجاري

It is reduction on the price of goods to encourage him لتشجيعه  
على المشتريات او الشراء Purchases

## 2-Cash discount خصم نقدي

It is reduction on the price of goods to encourage him لتشجيعه  
لسرعة السداد او الدفع الفوري Prompt payment



## مقارنة بين (Trade &amp; Cash)discount



الخصم التجاري Trade discount	الخصم النقدي Cash discount
reduction to encourage the Purchases	reduction to encourage the Prompt payment
تخفيض في السعر لتشجيع المشتريات	تخفيض في السعر لتشجيع سرعة الدفع الفوري
Appears in invoice	Appears in the book
يظهر بالفاتورة (ولا يظهر بالدفاتر)	يظهر بالدفاتر (لا يظهر بالفاتورة)
It is neither again nor loss	It is again to buyer and loss to seller
ليست مكاسب ولا خسائر	مكسب للمشتري و خسارة للبائع

## تمرين ٣ صفحة ٣١ Exercise No.(2)

You have the following information

Buyer's: Saad Kamel, 22 Canal st. , Suez

(Mobile:01006392842 – Fax:06/667791 – E-Mail:SK@gmail.com)

Seller's: Samir & Aly Stationary co , 1 Adly st. Cairo

(Tel:02/23344567 – Fax:02/23344568 – E-Mail:SAS@gmail.com)

	Description	Q	Unit price
Goods:	Stapler	50	EGP 150

Terms :Delivery :DDP Payment :C.W.O

Required : 1- Enquiry Letter رسالة الاستفسار dated 1, October ,2018

2-The quotation Letter رسالة التسعيرة dated 20, October ,2018

3- order Letter رسالة الطلب dated 31, October ,2018

## ملاحظات هامة قبل الحل

في رسالة الاستفسار :تكتب بيان البضاعة والكمية بدون ذكر الاسعار والشروط

في رسالة التسعير :تكتب بيان البضاعة والكمية مع ذكر الاسعار والشروط

في رسالة الاستفسار :تكتب بيان البضاعة والكمية مع ذكر الاسعار والشروط

لا تظهر المصاريف في الرسائل

شرط التسليم (EXW) Ex works تظهر جميع المصاريف في الفاتورة

شرط التسليم DDP لا تظهر أي مصاريف في الفاتورة



## ١ - رسالة الاستفسار Enquiry



Saad Kamel  
22 Canal st. , Suez  
Tel:01006392842  
Fax:06/667791  
E-Mail:SK@gmail.com

dated 1, October ,2018

Samir &Aly Stationary co  
1 Adly st, Cairo

Dear sir

Please quote:

Description	Q
Stapler	50

A waiting your reply

Your faithfully  
Signature



## رسالة التسعيرة quotation Letter



Samir &Aly Stationary co  
1 Adly st , Cairo  
Tel:02/23344567  
Fax:02/23344568  
E-Mail:SAS@gmail.com

dated 20, October ,2018

Saad Kamel  
22 Canal st. , Suez

Dear sir

Please to quote:

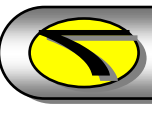
Description	Q	Unit price
Stapler	50	EGP 150

Terms : Delivery :DDP

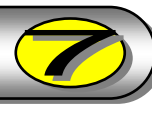
Payment :C.W.O

A waiting your reply

Your faithfully  
Signature



## رسالة الطلب The order Letter



Saad Kamel  
22 Canal st. , Suez  
Tel:01006392842  
Fax:06/667791  
E-Mail:SK@gmail.com

dated 1, October ,2018

Samir & Aly Stationary co  
1 Adly st  
Cairo

Dear sir

Please quote:

Description	Q	
Stapler	50	

Terms : Delivery :DDP

Payment :C.W.O

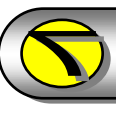
A waiting your reply

Your faithfully

Signature

The Invoice (Inv.): (تعريف الفاتورة)

It is a detailed statement بالبضاعة and expenses of Goods هو كشف تفصيلي sent by البائع للمشتري the seller to the buyer والمصاريف يرسله



## اهم اختصارات موضوع الفاتورة



الاختصار	Full Abbreviations	الترجمة للعربية
E.&O.E.	Errors and Omission Excepted	ما عدا السهو والخطأ
Inv.	Invoice	الفاتورة
EGP	Egyptian pound	جنيه مصري
Q.	Quantity	الكمية

سلسلة حورس هدفنا هو تفوقكم



## invoice نموذج الفاتورة



seller's name اسم البائع  
Address – Town - عنوانة - بلدة  
Tel.:.....تليفون  
Fax.:.....فاكس  
E-mail:.....ايميل  
Date:..... تاريخ

Invoice No:( )

Sold To

Buyer's – name اسم المشتري

Address عنوانة

Town بلدة

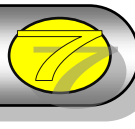
Terms :Delivery..... Payment: .....

Description	Q	Unit price	Total
		EGP	EGP
.....	....	.....	..
.....	..	.....	.....
(-)Trade discount.....			.....
(+)Expenses			.....
.....			.....
Only:.....Egyptian pound			.....
E.&.O.E.			

## كتابة الارقام باللغة الانجليزية

No.	E.	No.	E.	No.	E.	No.	E.
١	One	11	Eleven			100	One hundred
٢	Two	12	Twelve	20	Twenty	200	Two hundred
٣	Three	13	Thirteen	30	Thirty	1000	One Thousand
٤	Four	14	Fourteen	40	Forty	2000	Two Thousand
٥	Five	15	Fifteen	50	Fifty		
٦	Six	16	Sixteen	60	Sixty		
٧	Seven	17	Seventeen	70	Seventy		
٨	Eight	18	Eighteen	80	Eighty		
٩	Nine	19	Nineteen	90	Ninety		



**الخطاب المرفق Covering letter**

seller's name اسم البائع  
 Address – Town عنوانة - بلدة  
 Tel.:..... تليفون  
 Fax.:..... فاكس  
 E-mail.:..... ايميل

Date:..... تاريخ

Buyer's – name اسم المشتري

Address عنوانة

Town بلدة

Dear sir

We enclose our invoice No.(.....) رقم الفاتورة مع مرفق our EGP بمبلغ For.. (المبلغ بالحروف pound only.....)

A waiting your reply

Your faithfully

Encs:inv.No:.....

.....  
 Signature توقيع البائع

**ملحوظة:** الخطاب المرفق مع الفاتورة يكون بنفس تاريخ الفاتورة  
 لكي نتوصل لثمن البضاعة بخانة Total الكلي = الكمية في سعر البضاعة  
 ثمن البضاعة = السعر unit price x الكمية Q

**تحويل المبالغ بالارقام الي كلمات ويسمي التفقيط**

الرقم No.	الرقم بالكلمات.
25	Twenty Five
43	Forty Three
421	Four hundred twenty one
6570	Six thousand five hundred seventy
986532	Nine hundred and eighty-five thousand and five hundred and thirty-two



## مثال فاتورة (بدون خصم)



You have the following data:

**Seller's:** El-Shaboury Co. 1, Abdeen st. , cairo (Manager:Adel Emam)  
(Tel:02/22435050 – Fax: 02/22435051 – E-Mail:ASC@yahoo.com)

**Buyer's:** Gamal Aziz Boules, 5 Saleem st. Asyut  
(Tel:088/455780 – Fax: 088/455781 – E-Mail:GAB@gmail.com)

Goods:	Description	Q	Unit price
	Deep freezer kiriazy	5	EGP 2700
	Mixer Kenwood	10	EGP 1000

**Terms :** **Delivery :** EX Works **Payment :** C.O.D

**Expenses:** porterage EGP 100 – Cartage EGP 400

**Make out :** 1- Enquiry Letter رسالة الاستفسار dated 2/12/2018

2-The Invoice No.:(333) فاتورة رقم dated 12/12/2018

## ١-رسالة الاستفسار

Gamal Aziz Boules  
5 Saleem st. Asyut  
Tel:088/455780  
Fax: 088/455781  
E-Mail:GAB@gmail.com

dated 1/12/2018

El-Shaboury Co

1, Abdeen st.

Cairo

Dear sir

Please quote:

Description	Q
Deep freezer kiriazy	5
Mixer Kenwood	10

A waiting your reply

Your faithfully

.....

Signature



## الفاتورة (بدون خصم) invoice



El-Shaboury Co  
1, Abdeen st. , cairo  
Tel:02/22435050  
Fax: 02/22435051  
E-Mail:ASC@yahoo.com

dated 12/12/2018

Invoice No:( 333 )

Sold To

Gamal Aziz Boules

5 Saleem st.

Asyut

Terms :Delivery: EX Works

Payment: C.O.D

Description	Q	Unit price	Total
		EGP	EGP
Deep freezer kiriazy	5	2700	13500
Mixer Kenwood	10	1000	10000
			23500
(+) <u>Expenses</u>			
portorage			100
Cartage			400
Only: Twenty four Thousand Egyptian pound			24000
E.&.O.E.			

## ملاحظات هامة

الخصم التجاري هنا لا يوجد Trade discount  
شرط التسليم EX Works تظهر جميع المصاريف في الفاتورة



## الفاتورة (بخصم تجاري) invoice



You have the following data:

**Seller's:** El-Shaboury Co. 1, Abdeen st. , cairo (Manager:Adel Emam)  
(Tel:02/22435050 – Fax: 02/22435051 – E-Mail:ASC@yahoo.com)

**Buyer's:** Gamal Aziz Boules, 5 Saleem st. Asyut  
(Tel:088/455780 – Fax: 088/455781 – E-Mail:GAB@gmail.com)

Goods:	Description	Q	Unit price
	Deep freezer kiriazy	5	EGP 2700
	Mixer Kenwood	10	EGP 1000

**Terms :** **Delivery :** DDP **Payment:** prompt cash trade discount EGP 500

**Make out :** 1- order Letter رسالة الطلب dated 2/12/2018

2-The Invoice No.:(333) فاتورة رقم dated 12/12/2018

## ١-رسالة طلب البضاعة

Gamal Aziz Boules  
5 Saleem st. Asyut  
Tel:088/455780  
Fax: 088/455781  
E-Mail:GAB@gmail.com

dated 1/12/2018

El-Shaboury Co  
1, Abdeen st.  
Cairo

Dear sir

Please send:

Description	Q	Unit price
Deep freezer kiriazy	5	2700
Mixer Kenwood	10	1000

**Terms :** **Delivery :** DDP **Payment :** prompt cash trade discount EGP 500

A waiting your reply

Your faithfully

.....  
Signature



## الفاتورة (بخصم تجاري) invoice



El-Shaboury Co  
1, Abdeen st. , cairo  
Tel:02/22435050  
Fax: 02/22435051  
E-Mail:ASC@yahoo.com

dated 12/12/2018

Invoice No:( 333 )

Sold To

Gamal Aziz Boules  
5 Saleem st.  
Asyut

Terms :Delivery: DDP

Payment: prompt cash trade discount EGP 500

Description	Q	Unit price	Total
		EGP	EGP
Deep freezer kiriazy	5	2700	13500
Mixer Kenwood	10	1000	10000
			23500
(-)Trade discount.....			500
			23000
Only: Twenty three Thousand and Five hundred Egyptian pound			23500
E.&O.E.			

## ملاحظات هامة

الخصم التجاري هنا مبلغ جاهز ٥٠٠ جنيه Trade discount EDP 500

الخصم التجاري يخصم مباشرة من ثمن البضاعة

شرط التسليم DDP لا تظهر أي مصاريف في الفاتورة



## الفاتورة (بخصم تجاري نسبة % ) invoice



You have the following data:

**Seller's:** El-Shaboury Co. 1, Abdeen st. , cairo (Manager:Adel Emam)  
(Tel:02/22435050 – Fax: 02/22435051 – E-Mail:ASC@yahoo.com)

**Buyer's:** Gamal Aziz Boules, 5 Saleem st. Asyut  
(Tel:088/455780 – Fax: 088/455781 – E-Mail:GAB@gmail.com)

Goods:	Description	Q	Unit price
	Deep freezer kiriazy	5	EGP 3000
	Mixer Kenwood	10	EGP 1000

**Terms:** **Delivery:** DDP **Payment:** trade discount 5% -1/2 C.O.W

**Make out:** 1- order Letter رسالة الطلب dated 2/12/2018

2-The Invoice No.:(333) فاتورة رقم dated 12/12/2018

## ١-رسالة طلب البضاعة

Gamal Aziz Boules  
5 Saleem st. Asyut  
Tel:088/455780  
Fax: 088/455781  
E-Mail:GAB@gmail.com

dated 1/12/2018

El-Shaboury Co  
1, Abdeen st.  
Cairo

Dear sir

Please send:

Description	Q	Unit price
Deep freezer kiriazy	5	3000
Mixer Kenwood	10	1000

**Terms:** **Delivery:** DDP **Payment:** trade discount 5% -1/2 C.O.W

A waiting your reply

Your faithfully

.....  
Signature



## الفاتورة (بخصم تجاري) invoice



El-Shaboury Co  
1, Abdeen st. , cairo  
Tel:02/22435050  
Fax: 02/22435051  
E-Mail:ASC@yahoo.com

dated 12/12/2018

Invoice No:( 333 )

Stamp

Sold To

Gamal Aziz Boules

5 Saleem st.

Asyut

Terms :Delivery: DDP

Payment: trade discount 5% -1/2 C.O.W

Description	Q	Unit price	Total
		EGP	EGP
Deep freezer kiriazy	5	3000	15000
Mixer Kenwood	10	1000	10000
			25000
(-)Trade discount(25000x5%)=1175			1250
			23750
(-)1/2 C.O.W			11875
Only: Eleven Thousand and eight hundred seventy fiv Egyptian pound			11875
E.&O.E.			

## ملاحظات هامة

Trade discount 5% الخصم التجاري هنا نسبة مئوية

سداد نصف البضاعة عند الطلب=1/2CWO

(وعند سداد جزء من قيمة البضاعة يخصم ونضع دمغة علي الفاتورة

شرط التسليم DDP لا تظهر أي مصاريف في الفاتورة



## تمرين الفاتورة (مع سداد حزم) invoice



You have the following data:

**Seller's:** El-Shaboury Co. 1, Abdeen st. , cairo (Manager:Adel Emam)  
(Tel:02/22435050 – Fax: 02/22435051 – E-Mail:ASC@yahoo.com)

**Buyer's:** Gamal Aziz Boules, 5 Saleem st. Asyut  
(Tel:088/455780 – Fax: 088/455781 – E-Mail:GAB@gmail.com)

Goods:	Description	Q	Unit price
	Refrigerator(18 Feet)	4	EGP 5000
	Electric Heater	20	EGP 800

**Terms :** **Delivery :** EX works

**Payment:** paid in advance EGP20000 (CWO)

**Expenses:** portorage EGP 100 – Cartage EGP 400

**Make out :**

2-The Invoice No.:(333) فاتورة رقم dated 12/12/2018

1- covering Letter الخطاب المرفق dated 12/12/2018

**1-- covering Letter** الخطاب المرفق

El-Shaboury Co  
1, Abdeen st.cairo  
Tel:02/22435050  
Fax: 02/22435051  
E-Mail:ASC@yahoo.com

dated 12/12/2018

Gamal Aziz Boules  
5 Saleem st  
Asyut

Dear sir

**We enclose our invoice No.(333) For EGP 16500**

Only: sixteen Thousand and Five hundred Egyptian pound

A waiting your reply

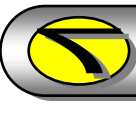
Your faithfully

Adel Emam

Managr

Encs:...





## الفاتورة (مع سداد جزء) invoice



El-Shaboury Co  
1, Abdeen st. , cairo  
Tel:02/22435050  
Fax: 02/22435051  
E-Mail:ASC@yahoo.com

dated 12/12/2018

Invoice No:( 333 )

Sold To

Gamal Aziz Boules  
5 Saleem st.  
Asyut

Stamp

Terms :Delivery: EX works

Payment: paid in advance EGP20000 (CWO)

Description	Q	Unit price	Total
		EGP	EGP
Refrigerator(18 Feet)	4	5000	20000
Electric Heater	20	800	16000
			36000
(-)paid in advance مقدم EGP20000 (CWO)			20000
			16000
(+) <u>Expenses</u>			
portorage			100
Cartage			400
Only: sixteen Thousand and Five hundred Egyptian pound			16500

El-Shaboury Co  
Adel Emam  
Managr

E.&O.E.

ملحوظة: اذا تم سداد جزء من قيمة البضاعة يجب ان يثبت بالفاتورة وفي هذه الحالة يجب وضع دمغة علي الفاتورة

# إشعارات التسوية Adjustment Noted



The debit Note (D/N) الإشعار المدين



تعريف الإشعار المدين ( D/N ) Debit note

It is a note اشعار To correct تصحيح decrease error خطأ بالنقص in invoice  
للمشتري buyer to البائع seller يرسل sent by في الفاتورة



The debit Note نموذج الإشعار المدين



seller's name اسم البائع	
Address – Town عنوانة - بلدة	
Tel:..... تليفون	
Fax:..... فاكس	
E-mail:..... ايميل	
Date:..... تاريخ	
D/N No:( )	
Buyer's – name اسم المشتري	
Address عنوانة - Town بلده	
Description	Total EGP
undercharge	xx
undervalue	xx
omission	xx
Only:.....	xxxx



اسباب ارسال الإشعار المدين

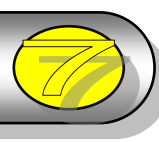


## Reasons اسباب ارسال الإشعار المدين

An undervalue means total (lower than) total actual المجموع منخفض

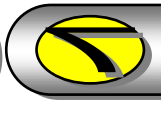
An undercharge means price (lower than) price agrees السعر منخفض

An omission (good & expenses not recorded) البضاعة والمصاريف غير مطابقة

**Credit note( C/N.)** الأشعار الدائن

تعريف الأشعار الدائن Credit note( C/N.)?

It is a note اشعار To correct تصحيح increase error خطأ بالزيادة in invoice  
للمشتري to buyer البائع seller يرسل sent by في الفاتورة



## The debit Note نموذج الأشعار المدين



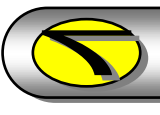
seller's name اسم البائع  
Address – Town عنوان - بلدة  
Tel.:..... تليفون  
Fax.:..... فاكس  
E-mail:..... ايميل  
Date:..... تاريخ

C/N No:( )

Buyer's – name اسم المشتري

Address عنوان - بلدة

Description	Total
	EGP
overcharge	xx
overvalue	xx
omission	xx
Only:.....	xxxx



## اسباب ارسال الأشعار المدين



## Reasons اسباب ارسال الأشعار المدين

An overvalue means total (higher than) total actual المجموع مرتفع

An overcharge means price (higher than) price agrees السعر مرتفع

An omission (good not recorded) البضاعة غير مطابقة

trade disc- is omitted الخصم التجاري حذف

Good returned by buyer رد بضاعة من المشتري



تمرين علي الاشعار المدين The Debit Note(/D/N.)



You have the following data:

**Seller's:** El-Shaboury Co. 1, Abdeen st. , cairo

(Tel:02/22435050 – Fax: 02/22435051 – E-Mail:ASC@yahoo.com)

**Buyer's:** Gamal Aziz Boules, 5 Saleem st. Asyut

(Tel:088/455780 – Fax: 088/455781 – E-Mail:GAB@gmail.com)

The seller on checking فحص his invoice discovered the following

Description	Unit price
undercharge :on invoice No.:22 dated Dec-,7,2018	EGP 1000

Required:The Debit note No:40 dated December,7,2018



الاشعار المدين The Debit Note(/D/N.)



El-Shaboury Co

1, Abdeen st. , cairo

Tel:02/22435050

Fax: 02/22435051

E-Mail:ASC@yahoo.com

dated December,8,2018

D/N No:( 30 )

Gamal Aziz Boules

5 Saleem st.

Asyut

Description	Total
	EGP
Undercharge :on invoice No.:22 dated Dec-,7,2018	1000
Only: one thousand Egyptian pound	1000

و اذ كر و بك اذا نسيبت



تمرين علي الاشعار الدائن (C/N.) The credit Note



You have the following data:

**Seller's:** El-Shaboury Co. 1, Abdeen st. , cairo

(Tel:02/22435050 – Fax: 02/22435051 – E-Mail:ASC@yahoo.com)

**Buyer's:** Gamal Aziz Boules, 5 Saleem st. Asyut

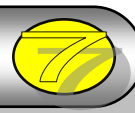
(Tel:088/455780 – Fax: 088/455781 – E-Mail:GAB@gmail.com)

The seller on checking فحص his invoice discovered the following

Description	Unit price
Overvalue :on invoice No.:45 dated December,8,2018	EGP 1000
Required:The credit note No:30 dated December,8,2018	



الاشعار الدائن (C/N.) The credit Note



El-Shaboury Co

1, Abdeen st. , cairo

Tel:02/22435050

Fax: 02/22435051

E-Mail:ASC@yahoo.com

dated December,8,2018

C/N No:( 30 )

Gamal Aziz Boules

5 Saleem st.

Asyut

Description	Total
	EGP
Overvalue :on invoice No.:45 dated Dec-,8,2018	1000
Only: one thousand Egyptian pound	1000

*My wish for success**My wish for success*  
**Sherif Hassib**

## The First Term Model Exams نموذج امتحان الترم الاول

المادة / السكرتارية باللغة الانجليزية للصف الاول ثانوي تجاري الزمن : ساعتان 

## Question No (1) : Translate the following (4 Mark)

English Meaning	Arabic Meaning
1-Private Secretarial	١- .....
2-.....	٢-رسائل رسمية
3-Home Trade	٣-.....
4-.....	٤-إشعار دائن

## Question No (2) : Complet the following Table (4 Mark)

Abbreviation	Abbreviation Meaning
1-COD	1-.....
2-.....	2- Debit Note
3-Inv.	3-.....
4-.....	4-Mobile Phone

## Question No (3) : Choose the correct answer (4 Mark)

a-..... Means delivery the Goods at the seller's warehouse

- 1)DDP                      2)CWO                      3)EXW                      4)COD

b-..... Letter is sent by the Buyer's enquiring about price and terms of Goods

- 1)Quotation              2)Enquiry                      3)Order                      4)Personal

c-..... Is note to correct decrease error in the invoice

- 1)c.d                      2)C/N                      3)D/N                      4)d.

d-..... Is one of the secretary skills

- 1)polite                      2)communication              3)concise                      4)Accurate

## Question No (4) : (4 Mark)

Seller's: Arts Stationary shop 6, Faggala st. , cairo (Tel:02/23354440 – Fax: 02/23354441)

Buyer's: Samir salem . 10, Nasr st. , Red Sea (Tel:065/6655490 – Fax: 065/6655450)

The seller on checking فحص his invoice discovered the following

Description	Unit price
Undervalue :on invoice No.:3445 dated October,1,2018	EGP 500

Required :The suitable note dated October,9,2018

Arts Stationary shop  
6, Faggala st. , cairo  
Tel:02/23354440  
Fax: 02/23354441

dated .....

..... No:00235

.....  
.....

Description	Total
	EGP
.....	.....
Only: .....	.....

**Question No (5) : You have the following data (20 Mark)**

**Seller's: Misr trading Co. 44, Naser st. New Valley (Sales Manager :Mr. Adel Emam )  
( Fax: 092/456079 – E-Mail:MTCO@yahoo.com)**

**Buyer's: Saleh Gad Mohamed , 7 River st. Luxor  
(Mobile:01114779550 - E-Mail:SGM@gmail.com)**

Goods:

Description	Q	Unit price
Calculating Mashine	10	EGP 500
Mixer Kenwood	20	EGP 1000

**Terms :Delivery :EX Works Payment: COD - trade discount EGP 1500**

**Expenses: portorage EGP 50 – Cartage EGP 250**

**Make out : 1- order Letter dated October,10,2018 (5 Mark)**

**2-The Invoice dated October,25,2018 (15 Mark)**

Saleh Gad Mohamed  
7 River st. Luxor  
Mobile:01114779550  
E-Mail:SGM@gmail.com

dated October,10,2018

.....  
.....

Dear sir

Description	Q	Unit price
.....	..	.....
.....	..	.....

**Terms : Delivery : .....**

**Payment : .....**

.....

Your .....

.....

Misr trading Co  
44, Naser st. New Valley  
Fax: 092/456079  
E-Mail:MTCO@yahoo.com

dated .....

Invoice No:( 506 )

Sold To

.....  
.....

Terms :Delivery: .....

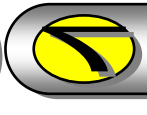
Payment: .....

Description	Q	Unit price	Total
		EGP	EGP
.....	...	.....	.....
.....	...	.....	.....
(-)Trade discount			.....
(+)Expenses			.....
.....			.....
.....			.....
Only: .....			.....
.....			.....

E.&.O.E.

وانكرويك اذا نسيبت





## الاختصارات ABBREVIATION



No.	Abbreviation	Arabic Meaning	English Meaning
1	c.d.	Cash discount	خصم نقدي
2	COD	Cash on Delivery	الدفع عند التسليم
3	CWO	Cash With Order	الدفع مع الطلب
4	C/N	Credit Note	إشعار دائن
5	Co.	Company	شركة
6	d.	discount	خصم
7	DDP	Delivery Duty Paid	تسليم مخازن المشتري
8	D/N	Debit Note	إشعار مدين
9	E.&OE	Errors and omission Excepted	ما عدا السهو والخطأ
10	EGP	Egyptian Pound	جنيه مصري
11	E-mail	Electronic mail	عنوان البريد الاليكتروني
12	Encs	Enclosures	مرفقات
13	EXW	EX Works	تسليم مخازن البائع
14	Fasx	Facsimile	فاكس
15	Inv.	Invoice	فاتورة
16	Mobile	Mobile Phone	تليفون محمول
17	Q.	Quantity	كمية
18	Tel.	Telephone	التليفون

سلسلة حورس العالمية .. تمنى لكم التوفيق بالان شاء الله